

acanthes

Metz 1^{er}-16 juillet 2010

IRCAM

Beat Furrer
Hanspeter Kyburz
Tristan Murail



ACDA 3 rue des Couronnes – 75020 Paris - France
Tél. +33 1 40 33 45 35 – Fax +33 1 40 33 45 38
annepolini@acanthes.com – <http://www.acanthes.com>

The Acanthes Center for Contemporary Music will soon be launching its thirty second season and we are proud to be able to say that several generations of young gifted players have now been studying here year after year. All these students names can now be found at the top billing of most festivals and other international musical events. As for the location of the Center, now in its sixth year in the dynamic and fast becoming international City of Metz, 2010 will undoubtedly be a milestone. In May 2010, Metz will see the official opening of the Metz Pompidou Center for the Arts and it is naturally within the realm of this important international event that the July festival of the Center will take place this year. As a contribution to this event, the Center will hold a spectacular opening week end during which its classes, concerts and workshops will be held both at the Pompidou Center and at the Arsenal. An important portion of the festival activities will be dedicated to computerized music. Also noteworthy is the presence this year of the prestigious IRCAM, a participation which the Festival is particularly grateful for as yet another proof of the international reach of the festival.

As is customarily prevalent every year at the Festival, the composers will once again take their righteously well deserved place; they will do this through their works of course but also through the presence of three outstanding composers. One of them, Tristan Murail, is already part of the Acanthes family for participating in the 1992 program which at the time took place in Villeneuve-lez-Avignon. Tristan Murail will be accompanied by two first-rate musicians, whose works are also well-known throughout the world, except maybe in France: the Swiss composer, Hanspeter Kyburz, and the swiss-born composer Beat Furrer, who now resides in Austria.

In order to meet the expectations of the somewhat 80 interns whom we receive as guests students every year, we are happy to thank yet once again the great musicians of the National Orchestra of Lorraine for their wonderful work and talent on which we heavily rely; they will be led this year again in their delicate tasks by their chief conductor, Jacques Mercier, and the guest conductor, Jean Deroyer; also in attendance will be the Diotima Quartet whose association with great composers of contemporary music translates into a real love story. The interpretation workshops and classes will be in especially good hands with the participation of the internationally acclaimed cellist, Anssi Karttunen, who was our guest in 2000. Finally, our audiences will once again be able to notice that all our concerts will be marked by our tradition of continued demand for utmost professionalism at the service of new works; in that respect, we are pleased to announce that the Contre-champs Ensemble will bring its special contribution to this year events. "We have a duty towards music, it is to invent it". This word, by Igor Stravinsky, is still true... C. S.

Le Centre Acanthes entame sa trente-deuxième saison, et plusieurs générations de jeunes étudiants s'y sont succédé, que l'on retrouve maintenant à l'affiche des festivals et autres événements internationaux. Quant à sa résidence messine, elle va bénéficier, pour sa sixième session, d'une conjonction particulièrement favorable. En effet, c'est en mai 2010 qu'a lieu l'ouverture officielle du Centre Pompidou-Metz, et la présence de l'Ircam en juillet, à Acanthes, s'inscrit tout naturellement dans ce contexte prestigieux. Cours, concerts et ateliers dédieront une partie importante de leurs activités à la pratique de l'informatique musicale, et un spectaculaire week-end d'ouverture partagera ses manifestations entre les espaces du Centre Pompidou et les différentes salles de l'Arsenal.

Quant aux compositeurs invités, ils seront une nouvelle fois, grâce à leurs œuvres et à leur présence, au centre de nos activités. L'un d'entre eux fait déjà partie de la famille Acanthes : Tristan Murail, que nous accueillîmes en 1992, à la Chartreuse de Villeneuve-lez-Avignon. Il sera rejoint par deux musiciens de premier plan, dont l'œuvre n'est plus à découvrir, si ce n'est peut-être en France : le compositeur suisse Hanspeter Kyburz, et Beat Furrer, suisse de naissance, autrichien de résidence.

Pour répondre aux attentes des quelque quatre-vingts stagiaires que nous sommes heureux de recevoir chaque année, nous savons que nous pourrions compter sur le travail et le talent des musiciens de l'Orchestre National de Lorraine, guidés dans cette mission délicate par Jacques Mercier, chef titulaire de la formation, et Jean Deroyer, chef invité ; mais aussi des membres du Quatuor Diotima, jeune ensemble français qui vit une véritable histoire d'amour avec les grands compositeurs contemporains. Pour les ateliers d'interprétation, le violoncelle sera en d'excellentes mains avec Anssi Karttunen, déjà notre invité en 2000. Enfin, l'ensemble des concerts publics perpétuera notre tradition d'exigence dans la nouveauté ; et nous saluons déjà l'Ensemble Contrechamps qui apportera ici une précieuse contribution.

«Nous avons un devoir envers la musique, disait Stravinsky, c'est de l'inventer.»
Toujours d'actualité... C. S.

Ateliers de composition

Beat Furrer, Hanspeter Kyburz,
Tristan Murail,
• Orchestre National de Lorraine
Formation A / Jacques Mercier
• Orchestre National de Lorraine
Formation B / Jean Deroyer
• Quatuor Diotima
Naaman Sluchin,
Yun-Peng Sao, violons
Franck Chevalier, alto
Pierre Morlet, violoncelle
Ircam, Eric Daubresse
et Grégoire Lorieux

Ateliers d'interprétation

Anssi Karttunen, violoncelle

Atelier d'informatique musicale Ircam

Emmanuel Jourdan, Jean Lochard et
Mikhail Malt (Ircam)
L'objectif principal des ateliers d'informatique musicale est de donner aux stagiaires des clés pour la compréhension des outils informatiques utilisés dans la composition des œuvres avec électronique.

Composition Workshops

Beat Furrer, Hanspeter Kyburz,
Tristan Murail
• Orchestre National de Lorraine
Formation A / Jacques Mercier
• Orchestre National de Lorraine
Formation B / Jean Deroyer
• Quatuor Diotima
Naaman Sluchin
Yun-Peng Sao, violon
Franck Chevalier, viola
Pierre Morlet, cello
Ircam, Eric Daubresse
and Grégoire Lorieux

Interpretation Workshops

Anssi Karttunen, cello

Ircam Computer Music workshops

Emmanuel Jourdan, Jean Lochard and
Mikhail Malt (Ircam)
These workshops give participants the keys to understand the computer tools uses for the composition of electronics works.

Conférences

Beat Furrer :
Wustenbuch

Hanspeter Kyburz :
Construire une nouvelle fonctionnalité

Tristan Murail

Quatuor Diotima :
Perceptions de la notation

Anssi Karttunen :
Compositeur et interprète, comment travailler ensemble ?

Seth Josel et Wiek Hijmans :
Composer pour la guitare électrique, considérations pratiques et historiques

Concerts publics

Orchestre National de Lorraine,
Quatuor Diotima, Ircam et solistes
Ensemble Contrechamps

Week-end d'ouverture
les 2 et 3 juillet en partenariat avec
le Centre Pompidou-Metz.

Lectures

Beat Furrer:
Wustenbuch

Hanspeter Kyburz:
To built a new functionality

Tristan Murail

Quatuor Diotima:
Perceptions about notation

Anssi Karttunen:
Composer and player, how to work together ?

Seth Josel et Wiek Hijmans:
Composing for the Electric Guitar, Practical and Historical Considerations

Public concerts

Orchestre National de Lorraine,
Quatuor Diotima, Ircam and soloists
Ensemble Contrechamps

Opening week-end
2 and 3 july, with
the Centre Pompidou-Metz.

Programme

ATELIERS DE COMPOSITION

Ces ateliers sont destinés aux compositeurs qui souhaitent présenter une nouvelle œuvre instrumentale et bénéficier, tout au long des répétitions que nécessite cette œuvre, de l'expérience et des recommandations des membres de l'équipe enseignante d'Acanthes. Ces ateliers, placés sous la responsabilité artistique de Beat Furrer, Hanspeter Kyburz et Tristan Murail, seront précédés d'une «analyse à la table» et permettront aux stagiaires de préciser, grâce à un contrôle sonore permanent, les derniers détails de leur composition.

Ateliers Orchestre National de Lorraine

Formation A

direction Jacques Mercier

Effectif instrumental : 1 flûte

+ 1 flûte jouant piccolo, 1 hautbois

+ 1 hautbois jouant cor anglais,

2 clarinettes, 1 basson + 1 basson jouant

contrabasson, 3 cors, 2 trompettes,

1 trombone + 1 trombone basse,

1 timbale, 1 percussion*, 20 violons,

7 altos, 6 violoncelles, 4 contrebasses.

COMPOSITION WORKSHOPS

These workshops are designed for participating composers who wish to submit a new instrumental work and, throughout the requisite rehearsals, benefit from the experience and advice of members of the Acanthes teaching team. These workshops, placed under the artistic direction of Beat Furrer, Hanspeter Kyburz and Tristan Murail, will be preceded by a «round-table analysis» which will provide the participating composers with the opportunity to make final adjustments to their pieces as they are being played.

Orchestre National de Lorraine Workshops

Formation A

conducted by Jacques Mercier

Instrumental line-up: 1 flute + 1

flute/piccolo, 1 oboe + 1 oboe/French

horn, 2 clarinets, 1 bassoon + 1 bas-

soon/contrabassoon, 3 horns, 2 trumpets,

1 trombone + 1 bass trombone, 1 tim-

bale, 1 percussion*, 20 violins, 7 violas, 6

cellos, 4 double basses.

Formation B

direction Jean Deroyer

Effectif instrumental : 1 flûte, 1 hautbois, 1 clarinette jouant petite clarinette, 1 basson, 1 cor, 1 trompette, 1 trombone, 1 percussion*, 1 harpe, 1 violon, 1 alto, 1 violoncelle, 1 contrebasse.

*Instruments proposés pour la percussion : 1 vibraphone (Fa3-Fa6), 1 marimba (4 octaves 1/2 Fa2-Do7), 1 glockenspiel (Fa5-Mi8), 1 jeu de crotales (2 octaves de Do à Do), 1 jeu de cloches-tubes (Fa4-Fa6), 4 toms, 2 bongos, 2 tumbas, 1 tam-tam, 1 grosse caisse symphonique, 3 cymbales suspendues, 5 temple-blocks, 2 wood-blocks.

Les stagiaires peuvent choisir tout ou partie de l'effectif instrumental (minimum de trente-cinq musiciens pour la formation A et de huit musiciens pour la formation B, à l'exclusion de toute œuvre concertante. Durée de l'œuvre présentée : de six à huit minutes.

Formation B

conducted by Jean Deroyer

Instrumental line-up: 1 flute, 1 oboe, 1 clarinet/small clarinet, 1 bassoon, 1 horn, 1 trumpet, 1 trombone, 1 percussion*, 1 harp, 1 violin, 1 viola, 1 cello, 1 bass.

*Available percussion instruments: 1 vibraphone (F3-F6), 1 marimba (4 and a half octaves lames Kelon F2-C7), 1 glockenspiel (F5-E8), 1 set of crotales (2 octaves C to C), 1 set of tubular bells (F4-F6), 4 toms, 2 bongos, 2 tumbas, 1 tam-tam, 1 symphonic bass drum, 3 suspended cymbals, 5 temple blocks, 2 wood blocks.

Participating students can select all or some of the available instruments (minimum of thirty five musicians for formation A and eight musicians for formation B, to the exclusion of any concertant works). Length of Work Presented: six to eight minutes.

Atelier pour quatuor à cordes avec ou sans électronique Quatuor Diotima/Ircam

Effectif instrumental : quatuor à cordes
Durée de l'œuvre présentée : de six à huit minutes

En cas d'utilisation de l'informatique musicale, les stagiaires peuvent choisir de traiter tout ou partie de l'effectif instrumental. Ils doivent respecter les limites de la configuration de diffusion fixées à 8 haut-parleurs dont 2 mobiles et 6 autour du public.

Le comité de lecture et les réalisateurs en informatique musicale se réservent le droit de limiter, si nécessaire, les traitements de la proposition initiale afin de garantir une réalisation sûre de la partie électronique.

ATELIERS D'INTERPRÉTATION

Anssi Karttunen, violoncelle,
Andrea Lucchesini, piano

Ces ateliers sont destinés aux interprètes qui désirent se perfectionner dans la pratique du répertoire contemporain. Les stagiaires travailleront de façon détaillée avec les professeurs invités et devront proposer, au moyen du bulletin d'inscription, un programme comportant en priorité des

Workshop – String Quartet With or Without Electronics – Quatuor Diotima/Ircam

Instrumental Formation: string quartet
Length of Work Presented: six to eight minutes

If participants use computer-music techniques, they can choose to process all or just a part of the instrumental formation. Participants must respect the 8-loudspeaker configuration (2 portable speakers and 6 speakers around the audience).

The reading panel and the computer-music designers reserve the right to limit, if necessary, the initially proposed sound processing techniques in order to ensure the quality of the electronic sections of the work.

INTERPRETATION WORKSHOP

Anssi Karttunen, cello
Andrea Lucchesini, piano

These workshops are intended for performers who want to improve in the practice of contemporary repertoire. Students will work in detail with visiting professors and will, in completing the registration

œuvres des compositeurs invités mais également des œuvres appartenant à l'ensemble du répertoire contemporain (voir le site Acanthes : www.acanthes.com). Ils devront posséder une bonne connaissance de ces œuvres avant le début du stage.

Œuvres indicatives

des compositeurs invités :

Consultation du site www.acanthes.com ou envoi de la liste sur demande.

Éditeurs : Beat Furrer (Universal)

Hanspeter Kyburz (Breitkopf)

Tristan Murail (Lemoine)

ATELIER D'INFORMATIQUE MUSICALE

Date limite d'envoi des candidatures :

2 avril 2010 (cachet de la poste faisant foi)

Annnonce des candidatures sélectionnées :

16 avril 2010

Cette formation intensive propose à un groupe de compositeurs sélectionnés sur dossier de découvrir l'environnement logiciel développé à l'Ircam pour la création musicale. Cet environnement couvre les domaines de la composition assistée par ordinateur, de la synthèse sonore et du traitement du son en temps réel.

form, propose a program that will focus on works of guest composers, but also works belonging to the whole of contemporary repertoire (see Acanthes site: www.acanthes.com). They must have a good knowledge of these works before the start of the course.

Indicative works

of guest composers:

Go to www.acanthes.com site or expedition of list upon request.

Publishers: Beat Furrer (Universal)

Hanspeter Kyburz (Breitkopf)

Tristan Murail (Lemoine)

COMPUTER-MUSIC WORKSHOP

Application deadline: April 2, 2010

(applications postmarked after this date will not be accepted)

Notification of results: April 16, 2010

This intensive training offers the opportunity of selected composers to discover the software environment developed at IRCAM for musical creation. This environment encompasses the fields of computer-assisted composition, sound synthesis, and sound processing in real-

time. The program is divided between beginner's hands-on sessions and sessions that give more advanced participants a glimpse of new avenues in music research.

La formation sera partagée entre des «sessions premiers pas» pour les débutants et des «sessions prospectives» pour les plus avancés.

Les «sessions premiers pas» proposent une première prise en main des logiciels AudioSculpt, OpenMusic et Max/MSP en articulant apports conceptuels et approche pratique de l'informatique appliquée à la composition.

Pour les stagiaires plus aguerris, des «sessions prospectives» abordent des bibliothèques avancées, développées à l'Ircam pour Max/MSP et offrent une prise en main du logiciel Modalys. Ces sessions offrent également des fenêtres sur des domaines récents de la recherche musicale : spatialisation, suivi de partition, descripteurs sonores etc. (voir pré-requis ci-dessous)

Pour les deux groupes la formation se termine avec la réalisation par chaque stagiaire d'un projet tenant des acquis des deux semaines de cours :

Projet final sessions premier pas : réalisation d'un projet musical avec Max/MSP (mini-patch de concert, musique algorithmique, etc.).

Projet final sessions prospectives : réalisation d'un patch avec suivi de partition, simulation et déclenchement de modèles physiques.

The program is divided between beginner's hands-on sessions and sessions that give more advanced participants a glimpse of new avenues in music research.

The beginner's sessions offer an overview of the AudioSculpt, OpenMusic, and Max/MSP through with a blend of theory and hands-on exercises for computer-assisted composition. For more advanced students, the classes focus on more complex libraries developed at IRCAM for Max/MSP and on Modalys. These sessions also offer a look at current fields of music research such as spatialization, score following, and sound descriptors (prerequisites below).

For the two groups, the workshop ends with the realization of a project by each student that puts into practice what they have learned.

Final Project Beginner Students

Realization of a musical project with Max/MSP (mini concert patch, algorithmic music).

Final Project Advanced Students

Realization of a patch with score following, simulation and activation of physical models.

Contenus indicatifs :*Tous niveaux*

AudioSculpt (1,5j)

Premiers pas avec l'interface graphique d'AudioSculpt :

- visualisation et édition du sonogramme
- exploration des traitements de base (filtrages, dilatation, synthèse croisée...)
- optimisation des paramètres d'analyse
- utilisation du séquenceur de traitements

Sessions premiers pas

OpenMusic (3j)

Utilisation d'un l'environnement graphique de programmation dans le cadre d'une activité de composition :

- découverte et prise en main de l'interface d'OpenMusic
- création de patches, avec l'utilisation des éditeurs musicaux (chord-seq, voice, maquette...)
- génération algorithmique de séquences musicales

Max/MSP (6j)

Introduction à l'utilisation d'un environnement graphique pour l'interaction, le traitement du signal en temps réel :

- prise en main de l'environnement Max
- introduction à la norme MIDI
- processus aléatoires, générativité

Potential Curriculum:*All Levels*

AudioSculpt (1.5 days)

First steps with the AudioSculpt graphical interface:

- visualization and editing the sonogram
- exploration of basic processing techniques (filters, dilatation, cross synthesis)
- optimization of analysis parameters
- using a processing sequencer

Beginner's "First Steps"

OpenMusic (3 days)

Use of a graphical programming environment for composition:

- discovery and use of the OpenMusic interface
- creation of patches, using musical editors (chord-seq, voice, maquette)
- algorithmic generation of musical sequences

Max/MSP (6 days)

Introduction to the use of the graphical environment for interaction and signal processing in real-time:

- presentation of the Max environment
- introduction to the MIDI norm
- random and generative processes
- management of information flow and stocking information

- gestion du flux de l'information, stockage de l'information.
- synthèses additive, par modulation (fréquence, amplitude), granulaire
- lecture d'échantillons
- lecture de fichiers sons (direct-to-disk)
- traitements sonores (lignes à retard, transposition, réverbération...)
- filtrage numérique
- optimisation des performances des patches (routing dynamique, contrôle de l'utilisation processeur...)
- séquençement de l'information

Sessions prospectives

Max/MSP (7j)

Introduction à l'utilisation d'un environnement graphique pour l'interaction, le traitement du signal en temps réel :

- synthèses additive, par modulation (fréquence, amplitude), granulaire
- analyse du signal en temps réel (amplitude, hauteur, spectre...)
- séquençement de l'information
- suivi de partition
- descripteurs sonores
- synthèse
- Bibliothèques Max/MSP Ircam :
 - spatialisation
 - méthodologie et optimisation de projets : architecture de patches, séquençement, communication en réseau

- additive synthesis
- synthesis through modulation (frequency, pitch)
- granular synthesis
- reading samples and sound files (direct-to-disk)
- sound processing (delay lines, transposition, reverberation, etc.)
- digital filtering
- optimizing patch performance (dynamic routing, control of the processor, etc)
- sequencing information

Advanced Sessions

Max/MSP (7 days)

Introduction to the use of the graphical environment for interaction and signal processing in real-time:

- additive synthesis, synthesis through modulation (frequency, pitch), and granular synthesis
- signal analysis in real-time (range, height, specter)
- sequencing information
- score following
- sound descriptors
- synthesis
- Ircam Max/MSP libraries:
 - spatialization
 - methodology and optimism of projects: the architecture of patches, sequencing, network communication

– bibliothèques d'objets externes développés pour Max/MSP à l'Ircam (traitements spectraux, synthèse granulaire, traitement de la voix...)

Modalys (2j)

– Introduction à la synthèse par modèles physiques
– utilisation de Modalys en temps réel dans Max/MSP
– construction d'un instrument virtuel polyphonique

Pré-requis tous niveaux :

Maîtrise de la manipulation informatique sur Macintosh (OS X), d'un séquenceur logiciel type ProTools, LogicAudio et d'un éditeur de sons type Peak.

Pré-requis sessions prospectives :

Connaissances avancées de la programmation Max/MSP indispensables (avoir suivi un stage «Premiers pas avec Max/MSP» de l'Ircam ou les niveaux 1, 2 et 3 de Max/MSP en stages de week-end à l'Ircam ; ou pouvoir attester d'un niveau correspondant aux tutoriaux Max 1 à 30 et tous les tutoriaux MSP).

Les candidats sont priés d'envoyer avec leur candidature le **questionnaire** joint. Une fois sélectionnés, les stagiaires sont priés d'amener un casque.

– libraries of external objects developed for Max/MSP by IRCAM (spectral processing, granular synthesis, voice processing, etc.)

Modalys (2 days)

Introduction to synthesis via physical models
use of Modalys in real-time in Max/MSP
construction of a virtual polyphonic instrument

Prerequisites – All Levels:

Mastery of the Macintosh environment (OS X), a sequencer software program such as ProTools, LogicAudio, and a sound editor like Peak.

Prerequisites – Advanced Sessions:

Advanced knowledge of programming in Max/MSP is required (proof of completion of the “First Steps with Max/MSP” program or the levels 1, 2, and 3 of Max/MSP at IRCAM, or tutorials 1–30 in Max and all the MSP tutorials).

Applicants must send their applications with the **questionnaire**. Successful applicants should bring their own headphones with them to the workshops.

Pour les «sessions prospectives» il est demandé aux stagiaires d'apporter leur ordinateur portable (Mac), avec les logiciels suivants, installés :

– Max/MSP 5 (dernière version sur le site www.cycling74.com)
– L'éditeur de texte : TextWrangler (<http://www.barebones.com/products/TextWrangler/>)

Modalités d'évaluation : au fur et à mesure des apports de connaissance et de l'assimilation des savoir-faire, les stagiaires réalisent des exercices et des patches synthétisant les apprentissages et permettant de vérifier en continu les acquisitions. L'évaluation se double d'un bilan en fin de stage qui permet à chaque stagiaire de se situer dans son projet personnel de formation.

Compétences acquises à l'issue du stage : À l'issue des 12 journées de formation, le stagiaire sera en mesure :

– d'évaluer les problématiques et de choisir les outils informatiques dont il a besoin pour la réalisation d'un projet artistique,
– d'explorer seul et d'approfondir sa maîtrise en autoformation des environnements logiciels vus pendant le stage.

For the advanced sessions, participants should bring their laptop computer (Mac), with the following software properly installed:

– Max/MSP 5 (the latest version is available at www.cycling74.com)
TextWrangler (<http://www.barebones.com/products/TextWrangler/>)

Assessments: Participants will carry out exercises and create patches that make use of the skills taught during the workshops to continually verify each participant's progress. The assessment includes an end-of-workshop report that pinpoints each participant's progress in their personal training program.

Upon completion of the 12 days of training, participants will be able to understand the issues present in their creative projects and choose the computer tools best suited for their projects. Participants will also learn how to improve their own knowledge of the software environments sold during the workshop through self-training.

NB : Avec leur inscription aux Ateliers d'Informatique Musicale du Centre Acanthes 2010, les stagiaires acquièrent l'abonnement au Forum Ircam pour le prix exceptionnel de 250 (50% de remise).

Les stagiaires déjà abonnés au Forum acquièrent une prolongation de leur abonnement d'un an.

Il est obligatoire que tous les stagiaires sélectionnés prennent contact avec l'Ircam avant le début des Ateliers, afin de s'inscrire au Forum.

Nous recommandons fortement aux stagiaires de se familiariser avec les logiciels avant le début des Ateliers, par exemple en suivant les tutoriaux proposés.

Le Forum Ircam

Le Forum Ircam est destiné à créer un cadre d'échanges dans un esprit de partage de connaissances et de compétences.

Les logiciels

Les packs de logiciels sont destinés à des populations d'utilisateurs ayant des cultures et des besoins spécifiques : compositeurs, artistes multimédia, plasticiens, ingénieurs du son, designers sonores, chercheurs, enseignants.

NB: Participants can join the IRCAM Forum members when they sign up for the Acanthes 2010 Computer-Music Workshops for the exceptional price of 250 (a 50% discount).

Participants that are already Forum members receive a one-year membership extension.

All selected participants must contact IRCAM before the start of the workshops to sign up for the Forum.

We strongly recommend that participants look at the software programs before the start of the workshops and follow the available tutorials.

The Ircam Forum

The vocation of the Forum is to bring together knowledge and skills in a spirit of sharing.

The Software

The four software packages are designed with specific users in mind - composers, multimedia artists, visual artists, sound engineers, sound designers, researchers, teachers - who have different cultures and different needs.

L'offre Forum du Centre Acanthes 2010 comprend :

Le pack Forum Studio : pour les professionnels du studio et de la postproduction. Sont inclus dans ce pack :

AudioSculpt : une application pour un travail intuitif et de grande qualité dans l'analyse et la synthèse sonore,

Spatialisateur : une librairie Max/MSP pour la spatialisation du son dans deux contextes - le studio et le spectacle vivant,

Najo Max Interface : environnement pensé pour le jeu *live* et le design sonore en studio,

SuperVP-TRaX : outil conçu pour des transformations sonores de la voix et la musique.

Le pack Forum Recherche : pour les créateurs attirés par la recherche et l'expérimentation.

Sont inclus dans ce pack :

Modalys : pour la synthèse par modèles physiques en temps réel et différé,

Omax : qui combine l'interaction en temps réel de type Max avec les représentations musicales de haut niveau de type OpenMusic,

OpenMusic : pour l'écriture musicale et le contrôle de la synthèse,

SuperVP et Pm2 : pour l'analyse, la transformation et la synthèse sonore.

The Ircam Forum offer for the Centre Acanthes 2010 includes:

Forum Studio: for studio and postproduction professionals.

Software included in this collection:

AudioSculpt: an application designed for working intuitively that presents high-quality sound analysis and synthesis.

Spatialisateur: a Max/MSP library for the spatialization of sound in the studio and for live performances.

Najo Max Interface: environment created for live performances and for in-studio sound design.

SuperVP-TRaX: a tool designed for voice and music sonic transformations.

Forum Recherche: for artists interested in research and experimentation.

Software included in this collection:

Modalys: for synthesis using physical models that can be employed in real-time

Omax: that combines real-time interaction (Max) with high-level musical representations (OpenMusic)

OpenMusic: for composition and synthesis control

SuperVP and Pm2: for sound analysis, transformation, and synthesis.

Et bien sûr le pack **Forum Libre** : pour les adeptes du logiciel libre.
Sont inclus dans ce pack : FTM, Ejies, Xspect et d'autres applications librement téléchargeables

Le pack découverte proposé aux stagiaires Acanthes est :
Forum Studio+ Forum Recherche = 250
par an (au lieu de 500) pour la première année d'inscription.

Plus de renseignements écrire à
admin-forum@ircam.fr
et consulter <http://forumnet.ircam.fr/>

CONFÉRENCES

Chaque jour, une ou plusieurs conférences sont proposées aux stagiaires d'Acanthes. Les compositeurs et les interprètes invités présentent, sous forme d'analyse approfondie, certaines de leurs œuvres les plus récentes ou abordent un thème musical en relation avec leur travail.

Beat Furrer : *Wüstenbuch*
Hanspeter Kyburz : *Construire une nouvelle fonctionnalité*
Tristan Murail
Quatuor Diotima : *Perceptions de la notation*

Forum Free: for free software enthusiasts.
Software included in this collection: FTM, Ejies, Xspect and other software programs

The discovery bouquet available to participants at Acanthes includes the Forum Studio and the Forum Research for the exceptional price of
250 for one year (annual membership is regularly 500) for the first year of their membership.

For further information:
admin-forum@ircam.fr
and <http://forumnet.ircam.fr/>

LECTURES

Each day, one or more lectures will be organised for the Acanthes students. The composers and guest performers will present, in the form of an in-depth analysis, some of their latest works or tackle a musical theme in connection with their work.

Beat Furrer: *Wüstenbüch*
Hanspeter Kyburz: *To built a new functionality*
Tristan Murail
Quatuor Diotima: *Perceptions about notation*

Anssi Karttunen : *Compositeur et interprète, comment travailler ensemble ?*

Seth Josel, Wiek Hujmans : *Composer pour la guitare électrique, considérations pratiques et historiques*

Anssi Karttunen: *Composer and player, how to work together ?*

Seth Josel et Wiek Hijmans: *Composing for the Electric Guitar, Practical and Historical Considerations*

NOUVEAUTE 2010

Le violoncelle : la relation compositeur- interprète

Deux ateliers publics sont proposés aux compositeurs (actifs et auditeurs) qui désirent approfondir l'écriture pour le violoncelle (œuvres pour violoncelle solo, pour violoncelle dans le quatuor, pour partie violoncelle dans une œuvre concertante) dans une relation directe avec les interprètes (Anssi Karttunen et les stagiaires violoncellistes).

Les compositeurs intéressés par ces «tests» devront apporter à Metz en juillet une œuvre écrite ou une esquisse d'œuvre pour cet instrument.

Une sélection sera faite le 2 juillet par Anssi Karttunen et les compositeurs invités parmi les œuvres proposées.

NEW WORKSHOP 2010

Cello: composers and players relationship

Two public sessions will be proposed to any composers (active and auditors) who wish to go further into composing for cello (works for cello solo, for cello in quartet, for cello part in a concertant work) in a direct relation with the performers (Anssi Karttunen and the cellists).

Any composers interested by participating to these «tests» will have to bring to Metz in July a work or a sketch of work for this instrument.

A selection will be made among the proposed works by Anssi Karttunen and the guest composers.

ATELIER DE CONSULTATION

Une consultation des documents enregistrés au cours des sessions précédentes du Centre Acanthes est proposée aux stagiaires d'Acanthes durant toute la période du Centre : cours et conférences, œuvres des compositeurs invités, enregistrements des œuvres écrites par les stagiaires. Consulter le détail sur notre site Acanthes www.acanthes.com

Note aux compositeurs sélectionnés pour les ateliers de composition

Cahier des charges pour l'envoi des partitions :

Les compositeurs retenus devront envoyer :

Par courrier postal (avant le 14 mai, cachet de la poste faisant foi) :

L'œuvre écrite :

- Trois conducteurs reliés en format A3 minimum, contenant des caractères de taille suffisante pour être lus à distance, copies de bonne qualité.
- Les parties séparées reliées, en format A4 ou A3 (selon l'écriture et pour une bonne lisibilité de l'instrumentiste), une copie par musicien, éditées avec une pause suffisante en bas de chaque page afin de permettre à l'interprète d'avoir le temps de tourner la page.

CONSULTATION WORKSHOP

A consultation of documents, recorded during the previous sessions of the Acanthes Centre, is available to Acanthes students throughout the period of the Centre: courses and conferences, the works of guest composers, recordings of works written by the students. See details on the Acanthes website: www.acanthes.com

Note for composers selected for the composition workshops

Specification for scores to be submitted:

The composers selected must submit the following:

By post before 14 May 2010 (postmark being proof of posting):

The written work:

- Conductor's bound copy - minimum A3 format, in triplicate, with characters large enough to be read from a distance, copies of good quality,
- Musicians' individual parts (bound as necessary), A4 or A3 (according to the writing and for a good readability), one copy per musician, edited with a sufficient pause at the bottom of each page in order to allow the performer to have time to turn the page.

Par courriel (avant le 14 mai) :

- L'œuvre écrite sous fichiers .pdf (conducteur et parties séparées)
- Une note de programme en anglais et en français comportant un maximum de dix lignes (format .rtf si possible)
- Une biographie en anglais et en français comportant un maximum de dix lignes (format .rtf si possible)

Note aux compositeurs sélectionnés pour l'atelier de composition avec électronique

Les compositeurs retenus devront envoyer :

Par courrier postal avant le 14 mai, (cachet de la poste faisant foi) :

L'œuvre écrite :

- Trois conducteurs reliés en format A3 minimum, contenant des caractères de taille suffisante pour être lus à distance, copies de bonne qualité.
- Les parties séparées reliées, en format A4 ou A3 (selon l'écriture et pour une bonne lisibilité de l'instrumentiste), une copie par musicien, éditées avec une pause suffisante en bas de chaque page afin de permettre à l'interprète d'avoir le temps de tourner la page.

By email before 14 May 2010:

- The written work by .dpf file (Conductor's and musician's parts)
- Programme notes in English and French – maximum of ten lines (format .rtf if possible)
- A biography in English and French, maximum of ten lines (format .rtf if possible)

Note for composers selected for the composition workshops with electronics

Selected composers must send:

By post (dossiers postmarked after May 14 will not be accepted):

A written copy of the work:

- Three copies of the conductor's score bound in an A3 format (or larger), in triplicate, with characters large enough to be read at a distance, high-quality copies.
- The separate parts of the score, bound in A4 or A3 format (depending on the writing, ensuring a readable document for the musicians), a copy per musician, printed with a pause long enough at the bottom of the page so that each musician can turn the page.

Par courriel (avant le 14 mai) :

- L'œuvre écrite sous fichiers .pdf (conducteur et parties séparées)
- La partie électronique de la partition sous une des formes suivantes :
 - une session d'un séquenceur (Digital Performer, ProTools, Logic...)
 - un patch Max/MSP (Max/MSP 5), exécutables sur un portable Macintosh 2,5 GHz sous Mac OSX et avec un court descriptif.

Le «patch» doit être accompagné de toutes les informations techniques nécessaires : traitements utilisés, configuration de diffusion, etc... Un réalisateur en informatique musicale de l'Ircam étudiera ce «patch» au cours du mois de mai et se mettra en relation avec le compositeur pour en finaliser le bon fonctionnement.

- Une note de programme en anglais et en français comportant un maximum de dix lignes (format .rtf si possible)
- Une biographie en anglais et en français comportant un maximum de dix lignes (format .rtf si possible)

N.B. Merci aux personnes se trouvant dans l'impossibilité d'adresser des formats pdf de nous le signaler au plus vite.

By e-mail (deadline: May 14):

- A written copy of the work in .pdf format (conductor and other parts separate)
- The electronic sections of the score in one of the following formats:
 - a session from a sequencer (Digital Performer, ProTools, Logic, etc.)
 - a Max/MSP patch (Max/MSP 5) executable on a laptop Macintosh 2,5 GHz with Mac OSX with a short description.

The patch must be accompanied by all the necessary technical information: processing techniques used, the speaker system configuration, etc. An IRCAM computer-music designer will study this patch during the month of May and will contact the composer to finalize the patch's functioning.

- A program note in English and French that does not exceed ten lines (in .rtf format if possible)
- A biography in English and French that does not exceed ten lines (in .rtf format if possible)

N.B. For those who cannot send .pdf format files, please inform us as soon as possible.

La direction du Centre Acanthes se réserve le droit de refuser un dossier ne comportant pas de documents de bonne qualité et/ou ne répondant pas aux critères demandés dans ce cahier des charges.

Certaines des partitions travaillées seront programmées aux concerts des stagiaires des 15 et 16 juillet. Toutes les œuvres bénéficieront de répétitions approfondies et disposeront d'un enregistrement sur CD de leur œuvre.

La direction d'Acanthes, en accord avec les responsables de chaque atelier de composition, se réserve le droit d'écarter une partition dont le montage se révélerait irréalisable.

The Centre Acanthes can refuse a dossier that does not include good quality documents and/or documents that do not meet the requirements explained here.

Some worked partitions will be scheduled for the students' concerts on 15 and 16 July. All the works will benefit from extensive rehearsals and a CD recording of the work.

The Acanthes management, together with the heads of each workshop composition, reserves the right to reject a score where its realisation proves impractical.

INSCRIPTIONS

Dates limites d'inscription :

25 janvier 2010

pour les ateliers de composition

2 avril 2010

pour les ateliers d'informatique musicale

14 mai 2010

pour les autres activités

Aucun dossier incomplet ou non accompagné du règlement des frais d'inscription ne sera pris en compte.

Les candidats retenus seront avertis à partir du 28 février 2010 pour les ateliers de composition, du 16 avril 2010 pour les ateliers d'informatique musicale et à partir du 24 mai pour les autres activités.

Tous les stagiaires peuvent assister à l'ensemble des cours et des concerts d'Acanthes. Le nombre de stagiaires actifs étant limité, le choix des candidatures retenues se fera sur dossier selon la procédure indiquée ci-dessous. Les compositeurs et interprètes, non sélectionnés dans la catégorie des «actifs», pourront solliciter leur présence en tant qu'auditeurs.

Les stagiaires acceptés doivent être impérativement présents pendant toute la durée du Centre.

REGISTRATION

Registration deadlines (postmark is proof of posting):

25 January 2010

for the composition workshops

2 April 2010

for the computer-music workshops

14 May 2010

for the other activities

Any dossier received that is incomplete or without due fees will be rejected.

The selected candidates will receive confirmation from February 28 for the composition workshops, from April 16 for the computer music workshops and from May 24 for the other activities.

All participants may attend all Acanthes classes and concerts. The number of 'active' or participating students is limited, candidates are selected on the basis of their dossiers in accordance with the procedures described here below. The composers and performers, not selected in the «active» category may request their participation as non-active members only.

Participants accepted must remain present throughout the duration of the Centre.

Accueil et inscription
au bureau d'Acanthes de Metz
(Arsenal, Avenue Ney)
le jeudi 1er juillet de 14h à 18h.

Les cours seront donnés soit en français, soit en anglais, et bénéficieront le plus souvent possible d'une traduction simultanée.

Stagiaires actifs et auditeurs

Conditions d'inscription :

Un dossier complet devra parvenir à Acanthes comprenant :

- le bulletin d'inscription dûment rempli et signé,
- une photo d'identité récente (format passeport), de préférence par mail
- les frais d'inscription,
- un curriculum vitae (études, activités actuelles, réalisations dans le domaine de la composition, etc.) rédigé en français et en anglais, de préférence par mail
- des partitions et un éventuel enregistrement (CD, K7, MP3, etc...) pour les stagiaires qui s'inscrivent aux ateliers de composition
- le questionnaire Ircam pour les stagiaires désirant s'inscrire aux cours d'informatique musicale.

Welcome and registration to take
place at the Acanthes office in Metz
(Arsenal Avenue Ney) Thursday,
1 July from 14 to 6pm.

The courses will be given in French, or English, and where ver possible benefit from simultaneous translation.

Active participants and non-active
participants

Registration conditions:

A full dossier must be sent to Acanthes including:

- The registration form duly completed and signed,
- A recent ID photograph (passport format) preferably by email
- Registration fees,
- A curriculum vitae (studies, current activities, accomplishments in the area of composition, etc.) written in French and/or English,
- Scores and if possible a recording (CD, K7 audio cassette) for students who enrol in the composition workshops
- the questionnaire Ircam for the computer-music workshop.

Frais d'inscription :

Les frais d'inscription sont de 40 **nets de tous frais annexes au paiement**. Ils devront être payés de la façon suivante :

- par chèque français libellé à l'ordre d'ACDA,
- par chèque établi par une banque étrangère, tiré sur une banque française, libellé à l'ordre d'ACDA et rédigé en euros,
- par virement bancaire, (RIB téléchargeable), **net de tous frais annexes au paiement**
- par mandat postal international à l'attention d'ACDA,
- en espèces.

Les frais d'inscription ne seront en aucun cas remboursés.

Frais de scolarité :

Les frais de scolarité devront être obligatoirement réglés avant le début des cours. Ces frais seront réglés soit en espèces, soit par chèque français.

Prix du stage

Stagiaire actif : 250
Auditeur : 220

Registration fees:

The registration fee is 40 **net of all related costs** (e.g. bank charges). Payable in the following manner:

- French-checkue to the order of ACDA,
- Cheque issued by a foreign bank, drawn on a French bank, to the order of ACDA and drafted in euros,
- Through bank (RIB [full bank details] downloadable), **net of all related costs**
- By international money order made out to ACDA,
- Cash.

Application fees will not be refunded under any circumstances.

Tuition fees:

Tuition fees must be paid in full before classes start. This must be paid either in cash or by French cheque.

Training course fees

Active participant: 250
Non-active participant: 220

BOURSES

Deux sortes de bourses pourront être accordées, séparément ou conjointement :

bourse de scolarité :

stagiaire actif : 250

auditeur : 220

bourse d'hébergement : 150

Les demandes de bourse doivent être justifiées : elles devront être accompagnées d'une **lettre de recommandation** et ne seront examinées qu'après le règlement des frais d'inscription. La décision d'attribution des bourses sera prise après l'étude des dossiers. La moitié de la bourse sera versée le premier jour du stage. Le solde sera remis le dernier jour du stage. Ce solde ne sera pas versé en cas de départ anticipé, sauf cas de force majeure.

INFORMATIONS PRATIQUES**Metz****Partitions**

Des partitions sont en vente *avant et pendant le Centre Acanthes* à :

Bémer Musique

11 rue des Clercs – 57000 Metz
bemer-par@numericable.fr

BURSARIES

Two types of bursary are available, and may be awarded separately or combined:

Course fees bursary:

active participant: 250

non-active participant: 220

Accommodation costs bursary: 150

Applications for bursaries must be justified and accompanied by a **reference letter**. They will only be considered after the application fees have been paid. Bursaries will be granted after examination of applications. Half the bursary will be paid on the first day of the course, the other half on the last day. Recipients who leave early will not receive the second payment unless their departure is due causes beyond their control.

PRACTICAL INFORMATION**Metz****Music scores (sheet music)**

Scores will be on sale before and during the Acanthes Centre at:

Bémer Music

11 rue des Clercs – 57000 Metz
bemer-par@numericable.fr

Dans le cadre du partenariat entre Acanthes et Bémer Musique, les stagiaires d'Acanthes bénéficient de 5% de réduction sur chaque partition achetée.

Certaines œuvres au programme d'Acanthes peuvent être consultées et/ou écoutées au Centre de Documentation de Musique Contemporaine (CDMC),
Cité de la Musique,
16 place de la Fontaine aux Lions
75019 Paris – tél. +33 (0)1 47 15 49 81
<http://www.cdmc.asso.fr>

Hébergement

OFFICE DE TOURISME DE METZ
2 Place d'Armes – BP 80367
57007 Metz Cedex 1
Fax +33 (0)3 87 36 59 43
tourisme@ot.mairie-metz.fr
<http://tourisme.mairie-metz.fr/>

CROUS DE METZ

Ile de Saulcy – B.P. 60587
57010 Metz Cedex 1
réservation auprès d'Acanthes
(voir bulletin d'inscription)
Forfait pour 15 nuits : 220 euros
(chambre individuelle de 9m2
avec sanitaire et frigo/bar, draps inclus)
une nuitée supplémentaire : 16

Thanks to an arrangement between Acanthes and Bémer Music, Acanthes students can obtain a 5% discount on each score purchased.

Scores and recordings of some of the works in the Acanthes programme are available for consultation at the Centre de Documentation de Musique Contemporaine (CDMC),
Cité de la Musique,
16 Place de la Fontaine aux Lions
75019 Paris-tel. +33 (0) 1 47 15 49 81
<http://www.cdmc.asso.fr>

Hosting accommodation

TOURIST INFORMATION OFFICE OF METZ
2 Place d'Armes – BP 80367
57007 Metz Cedex 1
Fax +33 (0) 3 87 36 59 43
tourisme@ot.mairie-metz.fr
<http://tourisme.mairie-metz.fr/>

CROUS OF METZ

Ile de Saulcy-BP 60587
57010 Metz Cedex 1
Reservation through Acanthes
(see registration form)
Package for 15 nights : 220 euros
(Single room, 95 sq.ft., shower/wc,
refrigerator/mini-bar, sheets included)
Extra night: 16

CONCERTS PUBLICS

Week-end d'ouverture en partenariat
avec le Centre Pompidou-Metz
2 et 3 juillet

Concerts des stagiaires
15 et 16 juillet

PUBLIC CONCERTS

Opening Concerts in partnership
with Centre Pompidou-Metz
July 2 and 3

Students' Concerts
July 15 and 16

ORGANISATION

Claude Samuel,
président d'ACDA

Administration
Clotilde Turpin

Production, communication, presse
Anne Polini
assistée de Margaux Honnet

Direction technique
Eric de Gélis

Comptabilité
Pascale Jodelet

Interprètes
Diomède Traduction

**RENSEIGNEMENTS
ET INSCRIPTIONS**

ACDA

3 rue des Couronnes
75020 Paris – France

Tél. +33 1 40 33 45 35

Fax +33 1 40 33 45 38

annepolini@acanthes.com
<http://www.acanthes.com>

En couverture : Valerio Adami. *Per la morte di Francisco Villa*. Acrilico su tela. 198 x 147cm.

(Francisco Villa y su escolta fueron asesinados en la ciudad de Paeral el 20 de julio 1923.)

“Villa tenía los más grandes ojos cafés ; parezca que la mismísima alma del bandido se reflejaba en esos ojos”

Remerciement à Marc Sage, avocat à Paris et New York.

Acanthes 2010

BULLETIN D'INSCRIPTION / APPLICATION FORM

À renvoyer à / *To be returned to*
Acanthes – 3, rue des Couronnes – 75020 Paris – France

- Ateliers de composition / *Composition Workshops* : avant le 25 janvier / *before 25 January*
- Ateliers d'informatique musicale / *Computer-music workshops* : avant le 2 avril / *before 2 April*
- Autres activités / *Others courses* : avant le 14 mai / *before 14 May*

M / *Mr* ☐ Mme / *Ms* ☐ Mlle / *Miss* ☐

Nom / *Family name* :

Prénom / *First name* :

Date de naissance / *Date of birth* :

Nationalité / *Nationality* :

Adresse / *Address* :

Tél. / *Phone* :

Fax :

Tél. portable / *Mobile phone* :

E-mail / *Website address* :

Site internet / *Web Address*

Profession / *Occupation* :

Langues : Français ☐ English ☐ Autres / *Other* :

STAGIAIRES ACTIFS / ACTIVE PARTICIPANTS

- ☐ Je désire m'inscrire comme stagiaire actif
Application as an active participant

ATELIERS DE COMPOSITION / COMPOSITION WORKSHOPS

Si vous souhaitez présenter votre candidature à plusieurs de ces ateliers, veuillez indiquer vos choix par ordre de préférence (1, 2 ou 3) dans les carrés ci-dessous.
If you wish to apply for several workshops, please indicate your choice in order of preference (1, 2 or 3) in the boxes below.

1 – ATELIERS ORCHESTRE NATIONAL DE LORRAINE / ORCHESTRAL WORKSHOPS

Effectif instrumental choisi / *Instruments selected* :

- ☐ Formation A (trente-cinq instrumentistes minimum)
Formation A (minimum thirty-five musicians)

- ☐ Formation B (huit instrumentistes minimum)
Formation B (minimum eight musicians)

**2 – ATELIER QUATUOR DIOTIMA / IRCAM AVEC OU SANS ÉLECTRONIQUE / WORKSHOP –
STRING QUARTET WITH OR WITHOUT ELECTRONICS / QUATUOR DIOTIMA/IRCAM**

☐ Sans électronique / Without electronics

☐ Avec électronique / With electronics

Instruments amplifiés / Amplified instruments :

☐ Violon 1 / Violin 1

☐ Violon 2 / Violin 2

☐ Alto / Viola

☐ Violoncelle / Cello

Je joins au présent bulletin une ou deux partitions et un enregistrement
Please find enclosed one or two scores and a recording

ATELIERS INSTRUMENTAUX / INSTRUMENTAL WORKSHOPS

☐ Violoncelle / Cello

Œuvres choisies / Chosen works

ATELIERS D'INFORMATIQUE MUSICALE / MUSIC COMPUTING WORKSHOP ☐

**Les candidats à cet atelier devront remplir un questionnaire technique qu'ils joindront
à leur dossier de candidature (voir questionnaire téléchargeable sur notre site).**
**The candidates for this workshop must complete a technical questionnaire that
should be attached to their application (see questionnaire downloadable on our site).**

**ATELIERS COMPOSITEUR / INTERPRÈTE AUTOUR DU VIOLONCELLE
(DEUX SÉANCES DE 90 MNS) / CELLO, COMPOSER AND PERFORMER RELATIONSHIP
(TWO 90 MNS SESSIONS) ☐**

STAGIAIRES AUDITEURS / NON-ACTIVE PARTICIPANTS

☐ Je désire m'inscrire comme stagiaire auditeur
I wish to apply as a non-active participant

BOURSE / BURSARY

☐ Bourse de scolarité / Course fees bursary

☐ Bourse d'hébergement / Accommodation costs bursary

☐ Je joins à ma demande de bourse une lettre de recommandation de
Enclosed please find a reference letter from :

HEBERGEMENT METZ / METZ ACCOMMODATION

☐ Je m'occupe personnellement de mon hébergement
I will organise my own accomodation

☐ Je souhaite profiter des facilités d'hébergement proposées par le Crous
I wish to book accomodation through the Crous

J'accepte de participer aux manifestations publiques, aux retransmissions
radiophoniques ou télévisées, sans contrepartie financière
I agree to take part in public performances, radio and television broadcasts
without payment

Date

Signature

L'HEBERGEMENT CROUS À METZ

Si vous choisissez cette option, vous devez être informés :

- que des arrhes correspondant à 30% des frais d'hébergement vous seront demandées lors de votre demande définitive d'hébergement au Crous qui devra être faite avant le 7 juin 2010. Aucune réservation d'hébergement ne sera prise en compte sans le versement de ces arrhes
- que la Cité universitaire est à 15 minutes à pied de l'Arsenal. Mais il existe un service de bus régulier qui fonctionne jusqu'à minuit
- que l'accès aux chambres est sécurisé par une porte de hall fermée à clé et qui doit toujours restée fermée pour être efficace. Au moment de l'inscription, les stagiaires reçoivent une clé de cette porte et il leur est recommandé d'être vigilant par rapport à la fermeture de cette porte d'entrée
- que l'entretien des chambres est assuré par les stagiaires qui ont à leur disposition des kits de nettoyage à l'accueil du Crous et que les chambres doivent être nettoyées avant votre départ
- que des cuisines collectives sont installées à chaque étage des bâtiments de la résidence pour les petits-déjeuners mais elles ne disposent d'aucun ustensile de cuisine. Il y a donc lieu d'en apporter si vous désirez préparer votre petit-déjeuner sur place

ACCOMMODATION AT CROUS IN METZ

If you have chosen this option you should know that:

- a deposit of 30% of the total cost of accommodation will be payable at the time of confirming your request for accommodation at Crous which must be made before 7 June 2010. No reservations will be taken without payment of this deposit being made.
- the 'Cité universitaire' is just 15 minutes on foot from the Arsenal. There is, however, a regular bus service which runs until midnight.
- access to bedrooms is secured by a locked entrance hall door and this door must always be kept closed for the sake of security. At the time of inscription students will receive a key to this door and it is recommended that they be vigilant in regard to the closing of this entrance door at all times
- the maintenance of the rooms is ensured by the students who will have at their disposal cleaning kits that will be available from the reception area at Crous, note that the rooms must be cleaned before departure
- communal kitchens are installed on each floor of the buildings of the residence for breakfasts, but there are no kitchen utensils. It will thus be necessary to bring such items if you wish to prepare breakfast while in residence

PARTENAIRES

Coproduction ACDA / Arsenal / Conservatoire à Rayonnement Régional de Metz / Orchestre National de Lorraine / Ircam / Centre Pompidou-Metz

Avec le soutien : ■ du Ministère de la Culture et de la Communication (Direction de la Musique, de la Danse, du Théâtre et des Spectacles) ■ de la Ville de Metz ■ du Conseil régional de Lorraine ■ du Conseil général de la Moselle ■ de la Communauté d'agglomération de Metz métropole ■ de la Sacem ■ de l'Adami ■ de la Spedidam ■ du FCM – Fonds pour la Création Musicale ■ du Groupe Accor

Partenaires média : ■ Le Républicain Lorrain ■ France Musique ■ France Bleu Lorraine

